

*D

- 415 ich hōrt ie sagen, swâ ez sô gezôch,
daz man gein wîbes scherme vlôch,
dâ solde ellenthaftez jagen
an sîme strîte gar verzagen,
5 ob dâ wære manlîchiu zuht.
hêr Vergulaht, iwers gastes vluht,
die er gein mir tet vür den tôt,
lêret iuern prîs noch lasters nôt.”
Kingrimursel dô sprach:
10 ”hêrre, ûf iuern trôst geschach,
daz ich hêrn Gawane
ûf **dem** Plimizœls plâne
gap vride **her** in iwer lant.
iwer sicherheit **was** pfant,
15 ob in sîn ellen trüege her,
daz **ich des** vür iuch würde wer,
in bestüende **hie niht** wan **einec** man.
hêrre, dâ bin ich **bekrenket** an.
hie sehen mîne genôze zuo.
20 **diz** laster ist uns gar ze vruo.
kunnet ir niht vürsten schônen,
wir krenken ouch die krônen.
sol man iuch bî zühten sehen,
sô muoz **des iwer zuht verjehen**,
25 daz sippe reichet ab iu an mich.
wære daz ein kebslîcher slich
mînhalp, swâ **uns** diu **wirt** gezilt,
ir hetet iuch gâhes **an** mir bevilt.
Wande ich bin ein ritter doch,
30 an dem nie valsch wart vunden noch.

D

29 *Initiale D*

6 Vergulaht] Vergvulaht D 12 Plimizœls] Plimizols D 17 in] ich D

*m

- ich hōrte ie sagen, wâ ez sô gezôch,
daz man gegen wîbes schirme vlôch,
dâ solte ellenthaftez jagen
an sînem strîte gar verzagen,
5 ob dâ wære manlîchiu zuht.
hêr Vergulaht, *iwers* gastes vluht,
die er gegen mir tet vür den tôt,
lêret iuvern prîs noch lasters nôt.”
*K*in grimursel dô sprach:
10 ”hêrre, ûf iuvern trôst geschach,
daz ich **dem** hêrren Gawan
ûf **dem** Plimizols plân
gap vride **her** in iuwer lant.
iuwer sicherheit **gap** pfant,
15 ob in sîn ellen trüege her,
daz **ich es** vür iuch würde wer,
in bestüende **niht** wanne **einic** man.
hêrre, dâ bin ich **bekrenket** an.
hie sehen mîne genôzen zuo.
20 **diz** laster ist uns gar ze vruo.
kunnet ir niht vürsten schônen,
wir krenken ouch die krônen.
sol man iuch bî zühten sehen,
sô muoz **des iuwer zuht verjehen**,
25 daz sippe reichet ab iu an mich.
wære daz ein kebeslîcher slich
mînhalp, wâ **uns** diu **wirt** gezilt,
ir het iuch gâhes **gegen** mir bevilt.
wan ich bin ein ritter doch,
30 an dem nie valsch wart vunden noch.

m n o

9 *Initiale m n*

1 ie] E n (o) · wâ] was m 2 man] man es o · schirme] schýrmes
o 3 dâ] Do m n o 4 sînem] synen o 5 ob] Ob der o · dâ] do n o
· manlîchiu] manliche m manlich n o 6 Vergulaht] vergulacht n
· iwers] ires m · vluht] flut o 7 vür] frur o 8 noch] nach m o 9
Kin grimursel] Ein grimursel m KJngrumúrsel n Kingrimursel
o 10 geschach] gescheich m 12 Plimizols] plimczolcz o 14 gap]
gap so n 16 es] das n o · iuch] *om.* o · würde] werde n 17 in]
Jch m · wanne] wan o 18 bekrenket] gekrekencket n gekrencket
o 19 sehen] sehent o · mîne] min n (o) 21 schônen] schowen o
22 wir] Wie o · ouch] úch n (o) 23 man] nach n 25 ab] an o 27
gezilt] gezelt n 28 het] hetten n · bevilt] gezelt n 29 wan] Wenne
n 30 valsch] falsch wort n falch o

*G

ich hôrte ie sagen, swâ ez sô gezôch,
daz man gein wîbes scherme vlôch,
dâ solt ellenthaftez jagen
an sînem strîte gar verzagen,
5 op dâ wære manlich zuht.
hêr Vergulaht, iwers gastes vluht,
dier gein mir tet vûr den tôt,
lêrt iwern brîs noch lasters nôt.”
Kîngrimursel dô sprach:
10 ”hêrre, ûf iweren trôst geschach,
daz ich **dem** hêrn Gawan
ûf **dem** Blimzoles plân
gap vride in iwer lant.
iwer sicherheit **was** pfant,
15 obe in sîn ellen trûege her,
daz **ich des** vûr iuch wûrde wer,
in bestüende **hie niht** wan **einec** man.
hêrre, dâ bin ich **gekrenkt** an.
hie sehen mîne genôze zuo.
20 **diz** laster ist uns gar ze vruo.
Kûnnet ir niht vûrsten schônen,
wir krenken ouch die krônen.
sol man iuch bî zûhten sehen,
sô muoz **des iwer zuht vergehen**,
25 daz sippe reicht abe iu an mich.
wære daz ein kebeslîcher slich
mînhalp, swâ **uns** diu **wære** gezilt,
ir hetet iuch gâhens **gein** mir befilt.
wan ich bin ein rîter doch,
30 an dem nie valsch wart vunden noch.

G I O L M Q R Z

1 *Initiale* O L Z · *Capitulumzeichen* R 9 *Initiale* I 21 *Initiale* G

1 ich] ÷ch O · swâ ez] swa ez sich I waz L wa esz M (Q) (R) (Z)
2 gein] zu I · wîbes scherme] schirmes wibe R · vlôch] ie vloch I
zoch R 3 dâ] Du Q R · solt] soldin M · ellenthaftez] erenthafftes
Q allenthaffts R ellentez Z 5 dâ] do Q · manlich] manlichiv O
(L) (M) 6 Vergulaht] virguluht I vergvluht O (L) vorgulacht M
vergulacht Q R · iwers] úwer R · vluht] [fuht]: fluht G 7 tet
vûr] tet durch I fvr O (M) 8 lêrt] Leit Q · iwern] u wer R 9
Kîngrimursel] Kyngrimursel O Kyngrymursel M Kûngrumursel
R · dô] da M 10 geschach] gesach G daz geshach I 11 ich dem]
ich den I (L) ich O Q Z *om.* R · hêrn] Her R · Gawan] Gawin R
12 Blimzoles] plimizoles I plimizol O Q plýmizolles L primizol
M plimizols R Z 13 vride] fride her O M (R) (Z) her L fride er
Q · lant] hant L 14 pfant] gepfant Z 15 ellen] ere Q 16 wûrde
wer] wer gewer I werde wer L M ward wer R 17 in] *om.* R ·
hie] *om.* M · einec] ein I O L (M) Q R 18 dâ] do Q · gekrenkt]
bechrenchet O (L) (M) bekumber R bekrenken Z 19 mîne] min I
O · genôze] genozen I (L) (M) (Q) (Z) 20 diz] Daz O L (Q) (R)
23 iuch] mich I 24 des] mir I dz R · vergehen] des veriehen I 25
daz] daz diu I · reicht] rechit M reiche Q Reiget R · abe] von R
26 kebeslîcher] chebblicher I · slich] schein Q 27 swâ] wa L M Q
(Z) was R · wære] wirt I O L M Q R Z · gezilt] bezilt I geczelt
R 28 hetet iuch] *om.* I hat vnsz M · gâhens] gahen I Q · befilt]
bewilt Q 29 wan] wande I · ein] *om.* O L 30 dem] den Q · nie]
om. I · valsch wart] wart valsch L · noch] dach M (R)

*T

ich hôrte ie sagen, swâz **sich** sô gezôch,
daz man gegen wîbes schirme vlôch,
dâ solte ellenthaftez jagen
an sînem strîte gar verzagen,
5 ob dâ wære manliche zuht.
hêr Vergulaht, iwers gastes vluht,
die er gegen mir tet vûr den tôt,
lêret iuvern prîs noch lasters nôt.”
Kîngrimursel dô sprach:
10 ”hêrre, ûf iuvern trôst geschach,
daz ich hêrn Gawan
ûf **des** Plymizols plân
gap vride **her** in iuwer lant.
iuwer sicherheit **was** pfant,
15 ob in sîn ellen trûege her,
daz **des** vûr iu wûrde wer,
in bestüende **hie nieman** wan **ein** man.
hêrre, dâ bin ich **bekrenket** an.
hie sehen mîne genôze zuo.
20 **daz** laster ist uns gar ze vruo.
kûnnet ir niht vûrsten schônen,
wir krenken ouch die krônen.
sol man iu bî zûhten sehen,
sô muoz **iuwer zuht des jehen**,
25 daz sippe reichet ab iu an mich.
wære daz ein kebeslîcher slich
mînhalp, swâ diu **wirt** gezilt,
ir het iu gâhens **gein** mir bevilt.
wan ich bin ein rîter doch,
30 an dem nie valsch wart vunden noch.

T U V W

9 *Initiale* T U V W

1 swâz] swenne ez V wo es W 3 dâ] Do U W 5 dâ] do U V W
· manliche] mannlich W 6 Vergulaht] Vergvluht T vergulacht U
W virgulaht V 8 noch] wol V 9 Kîngrimursel] Kîngrimursel V
10 geschach] daz geschach V 11 Gawan] Gawán T 12 des] dem
U V W · Plymizols] plimizols V W 13 vride] vriden U 14 was]
die was U V 16 des vûr iu wûrde] ich des vor vch worde U (V)
ich das fûr in wird W 17 nieman] nit W · wan] denne V 18 dâ]
do U V W · bekrenket] gecrenket U 19 genôze] genossen V W 22
ouch] eúch W 24 iuwer zuht des jehen] des eúwer zucht veriehen
W 25 ab] von U 26 kebeslîcher] bubischlicher W 27 swâ die]
[swas]: swa die T wo vns die U W swa vnz die V 28 gâhens]
gahen W 30 nie valsch wart] valch nie ward W · vunden] wunden T